SONY

3-264-263-**11**(1)

FM/AM Radio-Controlled Clock Radio

ICF-C275RC

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung (Rückseite)
Manual de instrucciones (en el reverso)

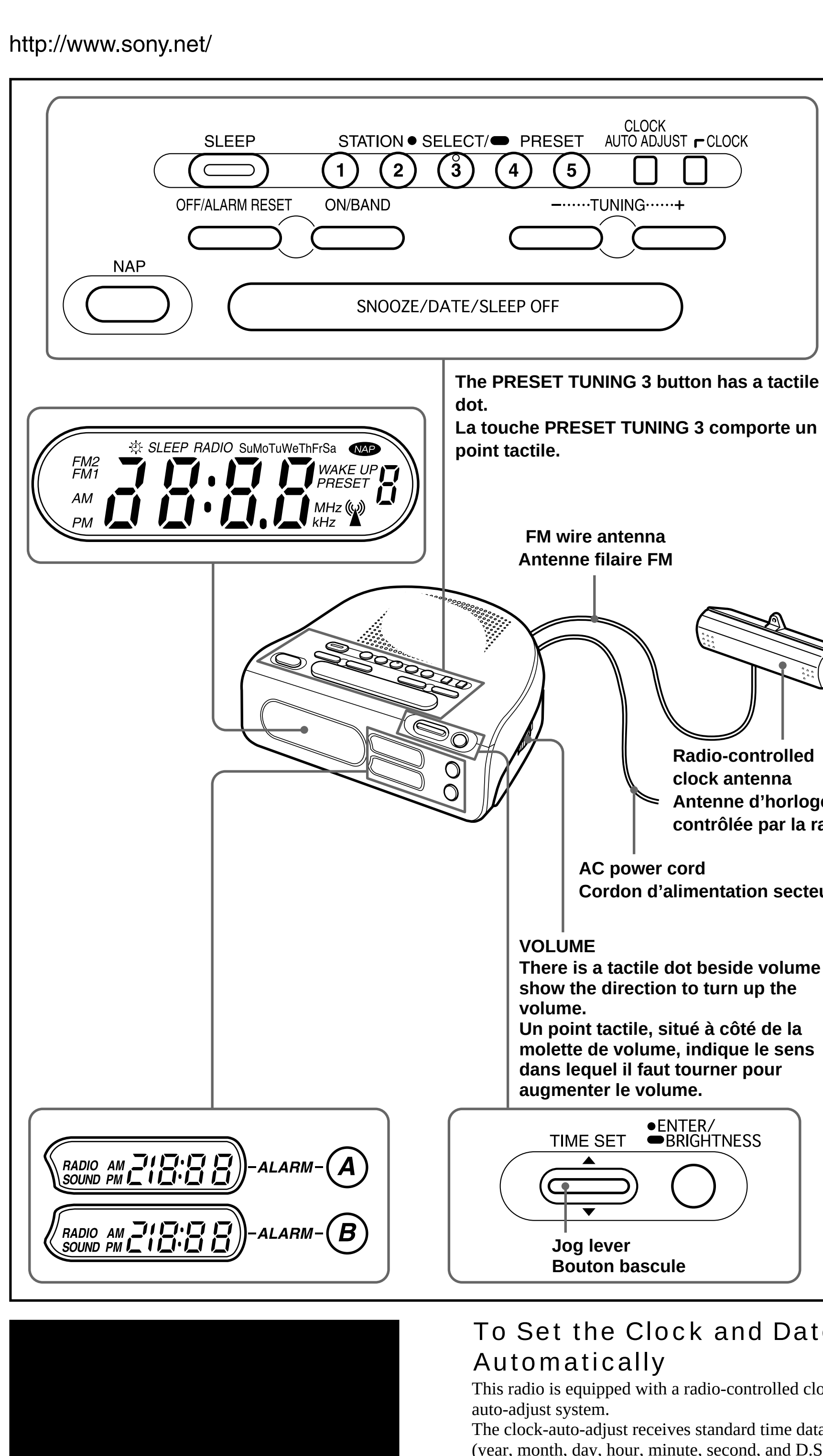
DREAM MACHINE

Dream Machine is a trademark of Sony Corporation.
Dream Machine est une marque de fabrique de Sony Corporation.
Dream Machine ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.
Dream Machine es marca comercial de Sony Corporation.

Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

© 2004 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/



English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.
To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.
To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

Features

- Radio Controlled Clock Auto Adjust System.
- Dual alarm FM/AM PLL (phase locked loop) synthesized clock radio.
- Triple time display – main display for the clock, and two sub-displays for the alarms.
- Green backlight LCD with adjustable brightness.
- Date button to display the year, month and day.
- Easy preset digital tuning with 15 memory presets.
- D.S.T. (Daylight Saving Time) – Summer time adjustment (one-hour skip function).
- Various types of alarms-radio, buzzer and 2 melodies.
- Extendable snooze – snooze time can be extended from 10 to 60 minutes (maximum).
- Nap Timer allows you to take a short nap and wake to buzzer without changing your alarm settings. (You can select your nap time from 10 to 120 minutes)

Setting the Clock and Date

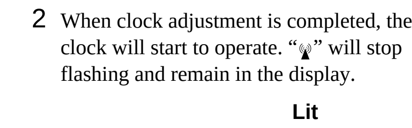
When the unit is plugged in, "0:00," "We," and "📡" will flash in the display.

Note
If you cannot see the display clearly, press and hold **ENTER/BRIGHTNESS** to set the desired brightness (high, middle or low).

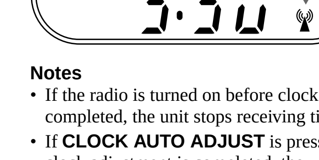
To Set the Clock and Date Automatically

This radio is equipped with a radio-controlled clock-auto-adjust system.
The clock-auto-adjust receives standard time data (year, month, day, hour, minute, second, and D.S.T.) on a prescribed frequency, and uses that to automatically reset the clock.

1 Plug in the unit.
The Clock Auto Adjust function activates automatically. "📡" will flash in the display.
It takes about three minutes from the moment that reception starts until the displayed time is correct even if the reception is good.



2 When clock adjustment is completed, the clock will start to operate. "📡" will stop flashing and remain in the display.



Notes
- If the radio is turned on before clock adjustment is completed, the unit stops receiving time signals.
- If **CLOCK AUTO ADJUST** is pressed before clock adjustment is completed, the unit stops receiving time signals.

Unable to set the Clock Automatically

Press **CLOCK** until you hear one beep and press Jog lever ▲ (up) or ▼ (down) to set the correct time and date.
(See "To Set the Clock and Date Manually".)

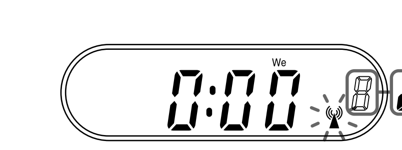
To initiate Clock Auto Adjust manually

Pressing **CLOCK AUTO ADJUST** allows you to receive time signals.
"📡" will flash in the display. When the Clock Auto Adjust process is completed, the clock will be corrected, if needed, and "📡" will stop flashing and remain lit in the display.
If the radio fails to receive time signals for about 12 minutes, the clock will remain unadjusted, and "📡" will disappear from the display.

Notes
- The radio is being operated, the unit cannot receive time signals.
- If the radio is turned on while the Clock Auto Adjust system is activated, the unit stops receiving time signals.

To check reception

The display shows reception conditions when time signals are being received (when the power cord is inserted in a wall socket, or **CLOCK AUTO ADJUST** is pressed).



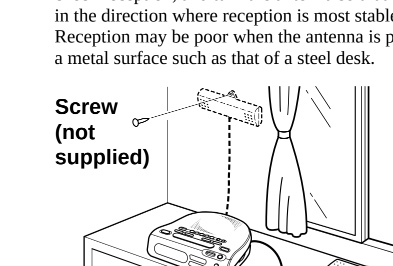
Display	Reception
Changes regularly between "▫" and "▯" at one second intervals	Good
"▫" or "▯" stays on, or intervals between changes are irregular	Defective

To improve reception

Reception is governed largely by where the radio-controlled clock antenna is set up and which direction it is pointed in.

Location of radio-controlled clock antenna setup:
If the installation is within a building made of reinforced concrete, reception will be weaker the farther the antenna is from a window. To improve reception, place the antenna as close as possible to the window.

Direction the antenna faces:
Reception changes depending on the direction that the antenna is facing. Look at the display window to check reception, and turn the antenna so that it faces in the direction where reception is most stable.
Reception may be poor when the antenna is placed on a metal surface such as that of a steel desk.



Notes
Reception may be impossible in these locations:
- Close to a television set, personal computer, refrigerator or similar electrical appliance or equipment.
- Close to high voltage wires or overhead power lines.
- Locations where there could be interference from electrical signals such as a construction site, airport or any other place where there is a large volume of traffic.

Location of transmitting source

Time signals are transmitted from the following location:

Mainflingen, Germany
50˚ 0.1' N, 09˚ 00' E

Time signal strength varies depending on the time of reception (you will get better reception at night). If the clock is not set or corrected automatically after you change the location or direction of the radio-controlled clock antenna, wait a while and see if you get better reception at a later time.

Automatic updating of time data

The Dream Machine is equipped with the Clock Auto Adjust system that automatically receives time signals during the night, when reception is best. The system makes nine corrections every hour from 20:00 to 04:00. During automatic operation, "📡" does not flash. If the Clock Auto Adjust system is unable to receive time signals for more than 24 hours "📡" goes off. In such a case, press **CLOCK AUTO ADJUST** to initiate Clock Auto Adjust manually and change the position or direction of the radio-controlled clock antenna for improved reception.

Note
Automatic updating cannot be manually cancelled.

On daylight Saving Time adjustment
The Clock Auto Adjust system automatically switches the clock indication to Daylight Saving Time (summer time), and back, at the necessary time of the year.
"☼" will be displayed when the clock is in Daylight Saving Time.

Note
According to reception conditions, the actual adjustment to or from Daylight Saving Time by the Clock Auto Adjust system may be done later than the exact moment of transition in the yearly calendar.

To Set the Clock and Date Manually

1 Plug in the clock radio.
The display will flash "0:00".

2 Press **CLOCK** for a few seconds.
You will hear a beep and the year will start to flash in the display.

3 Press Jog lever ▲ (up) or ▼ (down) until the correct year appears in the display.

4 Press **ENTER/BRIGHTNESS**.

5 Repeat steps **3** and **4** to set the month, day, hour, and minute.
After setting the minute, press **ENTER/ BRIGHTNESS** to start the counting of the seconds, and you will hear two short beeps.

- To set the current time rapidly, hold down Jog lever ▲ (up) or ▼ (down).
- In step **5**, when you press **ENTER/BRIGHTNESS** after the minute setting to activate the clock, the seconds start counting from zero.
- When the alarm setting mode is entered, the clock cannot be set.

Note
The clock is set to automatically receive time signals and will continue to do so even if it is manually reset.

To display the year and date

Press **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** once for the date, and within 2 seconds press it again for the year. The display shows the date or year for a few seconds and then changes back to the current time.

To set the brightness of the backlight

If you cannot see the display clearly, press and hold **ENTER/BRIGHTNESS** to set the desired brightness (high, middle or low).

Changing AM Channel Step

The AM channel step differs depending on area. The channel step of this unit is factory-set to 9 kHz or 10 kHz to change the setting as shown below to be able to listen to the radio.

Area	Channel step
North and South America	10 kHz
Other countries/regions	9 kHz

1 Plug in the clock radio.
Press **OFF/ALARM RESET** to turn off the power.

2 While holding down **OFF/ALARM RESET**, keep pressing **ON/BAND** for more than 5 seconds.
The AM channel step will be changed.
If you proceed to step **2** again, the channel step changes again.

Notes
- When the AM channel step is changed, the preset stations for AM will be initialized.
- When the AM channel step is changed, the FM channel step also will be changed.

Operating the Radio

—Manual Tuning

1 Press **ON/BAND** to turn on the radio.
The display shows the band and frequency for a few seconds and then changes back to the current time.

2 Press **ON/BAND** repeatedly to select the desired band.
Each press changes the band as follows:

→ AM → FM1 → FM2 ┐ (back to AM)

When using FM1 or FM2 preset mode, you may listen to the radio on either mode. (See "Presetting Your Favourite Station".)

3 Use **TUNING +** or **–** to tune into the desired station.
The FM channel step is set to 0.05 MHz* and the AM channel step is set to 9 kHz.

* The FM frequency display is raised or lowered by a step of 0.1 MHz. For example, frequency 88.00 and 88.05 MHz is displayed as "88.0 MHz."

Two short beeps sound when the minimum frequency of each band is received during tuning.

4 Adjust volume using **VOLUME**.

- To turn off the radio, press **OFF/ALARM RESET**.
- To check the station being received, press **TUNING +** or **–** or **ON/BAND** lightly. The display shows the band and frequency for a few seconds and then changes back to the current time.

Improving the Reception

FM: Extend the FM wire antenna fully to increase reception sensitivity.
AM: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar is built in to the unit.

Do not operate the unit over a steel desk or metal surface, as this may lead to interference of reception.

Presetting Your Favourite Station

—Preset Tuning

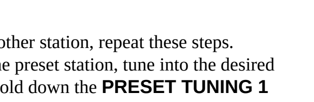
You can preset up to 10 stations in FM (5 stations in FM1, 5 stations in FM2), and 5 stations in AM.

Presetting a Station

1 Follow steps **1** to **4** in "Operating the Radio" and manually tune into the station you wish to preset.

2 Hold down the desired **STATION•SELECT/PRESET** button until you hear two short beeps.

Example: To preset AM 1 260 kHz onto preset **2** button.



The display shows the frequency for a few seconds and then changes back to the current time.

To preset another station, repeat these steps.
To change the preset station, tune into the desired station and hold down the **PRESET TUNING 1** to **5** button. The new station will replace the previous station on the preset button.

Tuning into a preset station

1 Press **ON/BAND** to turn on the radio.

2 Press **STATION•SELECT/PRESET** where the desired station is stored.

3 Adjust volume using **VOLUME**.
After a few seconds, the display will return to the current time but the preset button number will remain.

Setting the Alarm

You can choose from two types of alarm, Radio or Buzzer.
The alarm will come on at the same time everyday.
The factory setting alarm time for the radio and buzzer is 0:00.

Notes
- Set the current time before setting the alarm.
- Radio reception is interrupted while the alarm time is being set.

To set the Alarm Time

1 Press and hold **ALARM A** or **ALARM B** for a few seconds.
After one beep, the hour flashes in the alarm display.

2 Press Jog lever ▲ (up) or ▼ (down) to select the hour.
To set the hour rapidly, hold down Jog lever ▲ (up) or ▼ (down).

3 Press **ENTER/BRIGHTNESS**.
After one beep, the minutes flash on the alarm display.

4 Repeat steps **2** and **3** to set the minute.
A beep sounds to confirm the time setting. "RADIO•SOUND" appears.
You can choose between "RADIO" and "SOUND" modes.
Set the alarm mode as follows:
- RADIO: see "**A** Setting the Radio Alarm"
- SOUND: see "**B** Setting the Sound Alarm"

A Setting the Radio Alarm

For the radio alarm, the station you specified as the wake-up station is played.

1 Perform steps **1** to **4** in "To set the Alarm Time."

2 Press Jog lever ▲ (up) or ▼ (down) to select "RADIO" alarm mode.
"WAKE UP STATION" appears in the display.

3 Press **ENTER/BRIGHTNESS**.
After one beep, the preset number flashes in the display.

4 Press Jog lever ▲ (up) or ▼ (down) to select the desired wake-up station.
Preset number changes in the order as follows:

P– ↔ AM P1 to 5 ← FM1 P1 to 5 ↔ FM2 P1 to 5 → P–

"P-" is the last received station.
You can directly select the desired wake-up station by pressing **ON/BAND** or the **STATION•SELCET/PRESET** button while the indication "P-" is not displayed.

5 Press **ENTER/BRIGHTNESS**.
Two short beeps will confirm the setting, and the ALARM A or B display will disappear.

B Setting the Sound Alarm

For the sound alarm, the sound you specified as the wake-up sound is played.

1 Perform steps **1** to **4** in "To set the Alarm Time."

2 Press Jog lever ▲ (up) or ▼ (down) to select "SOUND" alarm mode.
"WAKE UP SOUND" appears in the display.

3 Press **ENTER/BRIGHTNESS**.
The displayed wake-up sound number will sound.

4 Press Jog lever ▲ (up) or ▼ (down) to select the desired wake-up sound.
1: Buzzer
2: "Four seasons: Spring" Antonio Lucio Vivaldi
3: "For Eliza" Ludwig van Beethoven

5 Press **ENTER/BRIGHTNESS**.
Two short beeps will confirm the setting, and the ALARM A or B display will disappear.

To Use the Radio and Buzzer Alarm

1 Set both alarm times for ALARM A or B. (see above).

2 Press **ALARM A** or **ALARM B**.
The ALARM A or B display will be turned on.

If the same alarm time is set for both Alarm A and B, Alarm A takes priority.

To Doze for a Few More Minutes

Press **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.
The radio or buzzer turns off but will automatically come on again after about 10 minutes. Every time you press **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**, the snooze time changes as follows:

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

The display shows the snooze time for a few seconds and returns to show the current time. When you press **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** after the current time appeared, the snooze time starts from 10 minutes again.

The maximum length of the snooze time is 60 minutes.

To Stop the Alarm

Press **OFF/ALARM RESET** to turn off the alarm.
The alarm will come on again at the same time the next day.

To Deactivate the Alarm

Press **ALARM A** or **ALARM B**.
The ALARM A or B display turns off.

Using the NAP Timer (Count Down Timer)

The NAP timer sounds the buzzer after a preset time duration.
Press **NAP** repeatedly until the desired minutes are displayed.
Every press changes the display as follows:

OFF → 10 → 20 → 30
↑ 120 ← 90 ← 60 ←

You will hear two beeps when the display turns from "OFF" to "10".
"NAP" appears and the NAP time is displayed for a few seconds.
NAP timer starts counting down the NAP time.
When selected NAP time has passed, the beep sound comes on, and "NAP" flashes on the display.
The buzzer is turned off automatically after about 60 minutes.

To Stop the NAP Timer

Press **NAP** or **OFF/ALARM RESET** to turn off the buzzer.

To Deactive the NAP Timer

Press **NAP**.
"NAP" goes off in the display.

Setting the Sleep Timer

You can fall asleep to the radio using the built-in sleep timer that turns off the radio automatically after a preset duration.

Press **SLEEP**.
The radio turns on. You can set the sleep timer to durations of 90, 60, 30, or 15 minutes. Every push changes the display as follows:

OFF → 90 → 60
↑ 15 ← 30 ←

You will hear two beeps when the display turns from "OFF" to "90".
"SLEEP" will appear in the display when the duration time is set.
The radio will play for the duration you set, then shut off.

- To turn off the radio before the preset time, press **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

To Use Both Sleep Timer and Alarm

You can fall asleep to the radio and also be awakened by the radio or buzzer alarm at a preset time.

1 Set the alarm. (See "Setting the Alarm".)

2 Set the sleep timer. (See "Setting the Sleep Timer".)

Troubleshooting

Should any problem occur with the unit, make the following simple checks to determine whether or not servicing is required.
If the problem persists, consult your nearest Sony dealer.

Unable to receive time signals
- Inappropriate location for setting up antenna.
Try moving the antenna to a different location. If reception is still bad, wait for awhile because reception may improve at a later time. See "Improving the Reception."

The clock does not show the correct time.
- Has an electrical power outage lasting more than 1 minutes occurred?

The radio or buzzer alarm does not sound at the preset alarm time.
- Has the desired radio or buzzer alarm been activated? (i.e. Is the display ALARM A or B turned on?)

The radio alarm is activated but no sound comes on at the preset alarm time.
- Has VOLUME been adjusted ?

Precautions

- Operate the unit on the power source specified in "Specifications".
- The nameplate indicating operating voltage, etc. is located on the bottom of the unit.
- To disconnect the power cord (mains lead), pull it out by the plug, not the cord.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
- Do not leave the unit in a location near a heat source, such as a radiator or airduct, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, mechanical vibration, or shock.
- Allow adequate air circulation to prevent internal heat build-up. Do not place the unit on a surface (a rug, blanket, etc.) or near materials (a curtain) that might block the ventilation holes.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, unplug the unit and have it checked by a qualified personnel before operating it any further.
- To clean the casing, use a soft cloth dampened with a mild detergent solution.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Specifications

Time display
24-hour system

Frequency range

Band	Frequency	Channel step
FM	87.5-108 MHz	0.05 MHz
AM	531-1 602 kHz	3 kHz

Speaker
Approx. 6.6 cm (2 5/8 in.) dia., 8 Ω

Power output
200 mW (at 10% harmonic distortion)

Power requirements
230 V AC, 50 Hz

Dimensions
Approx. 173 × 57.2 × 133.5 mm (w/h/d)
(6 7/8 × 2 3/8 × 5 3/8 in.) incl. projecting parts and controls

Mass
Approx. 630 g (1 lb. 6.2 oz.)

Design and specifications are subject to change without notice.

Lead-free solder is used for soldering. Halogenated flame retardants are not used in printed wiring boards.

Français

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à l'humidité.
Afin d'écarter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas le coffret. Confiez les réparations exclusivement à un technicien qualifié.
N'installez pas l'appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré.
Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne posez pas de récipients remplis d'eau (ex. un vase) sur l'appareil.

Caractéristiques

- Système d'autoréglage d'horloge contrôlé par la radio.
- Radio-réveil double alarme FM/AM avec boucle à verrouillage de phase et synthétiseur.
- Affichage triple – Affichage principal pour l'horloge et deux sous-affichages pour les alarmes.
- Ecran LCD à rétroéclairage à luminosité réglable.
- Touche de date pour l'indication de l'année, du mois et du jour.
- Syntonisation numérique préréglée facile avec 15 préréglages en mémoire.
- Réglage de l'heure d'été (fonction saut d'une heure).
- Divers types d'alarmes radio, sonnerie et 2 mélodies.
- Rappel d'alarme – Durée de l'intervalle extensible de 10 à 60 minutes (maximum).
- La minuterie NAP vous permet de faire un petit somme et de vous réveiller à l'aide d'une sonnerie sans modifier les réglages de l'alarme.
(Vous pouvez régler la durée de votre somme de 10 à 120 minutes)

Réglage de l'heure et de la date

Lorsque l'appareil est branché, « 0:00 », « We » et « 📡 » clignotent sur l'afficheur.

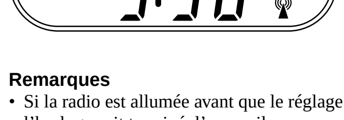
Remarque
Si vous n'arrivez pas à lire clairement les informations affichées, maintenez **ENTER/BRIGHTNESS** enfoncé pour choisir la luminosité qui vous convient (élevée, moyenne et basse).

Réglage automatique de l'heure et de la date

Cette radio présente un système d'autoréglage de l'heure par la radio.
Ce système reçoit les données standard de la date et de l'heure (année, mois, jour, heures, minutes, secondes et heure d'été) sur une fréquence précise et l'utilise pour régler l'horloge.

1 Branchez l'appareil.
Le système d'autoréglage de l'horloge s'active automatiquement. « 📡 » clignote sur l'afficheur.
Il faut environ trois minutes à partir du moment où la réception commence pour que l'heure correcte soit affichée même lorsque la réception est bonne.

2 Lorsque le réglage est terminé, l'horloge se met en marche. « 📡 » cesse de clignoter et reste affiché.



Remarques
- Si la radio est allumée avant que le réglage de l'horloge soit terminé, l'appareil ne recevra plus les signaux horaires.
- Si vous appuyez sur **CLOCK AUTO ADJUST** avant que le réglage de l'horloge soit terminé, l'appareil cessera de recevoir les signaux horaires.

Autoréglage de l'horloge impossible

Appuyez sur **CLOCK** jusqu'à ce que vous entendiez un bip et appuyez sur le bouton bascule ▲ (haut) ou ▼ (bas) afin de régler l'heure et la date.
(Voir « Réglage manuel de l'heure et de la date ».)

Pour initialiser manuellement l'autoréglage de l'horloge

Le bouton **CLOCK AUTO ADJUST** est utilisé pour la réception des signaux horaires.
« 📡 » clignote sur l'afficheur. Lorsque l'autoréglage est terminé, les données de l'horloge sont corrigées si nécessaire et « 📡 » cesse de clignoter et reste affiché.
Si la radio ne parvient pas à recevoir les signaux horaires pendant 12 minutes, le réglage de l'horloge ne sera pas effectué et « 📡 » s'éteindra.

Remarques
- Lorsque la radio fonctionne, cet appareil ne peut pas recevoir les signaux horaires.
- Si vous allumez la radio lorsque le système d'autoréglage de l'horloge s'active, l'appareil ne recevra pas les signaux.

Pour vérifier la réception

L'affichage montre l'état de la réception des signaux horaires (si le cordon d'alimentation est branché sur une prise secteur, ou si vous appuyez sur **CLOCK AUTO ADJUST**).

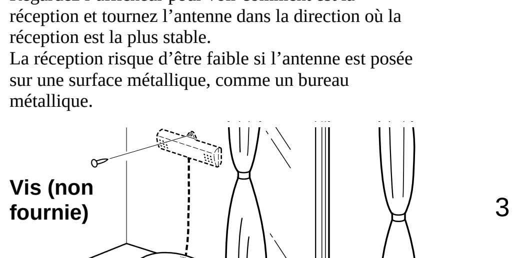
Affichage	Réception
Changements réguliers entre « ▫ » et « ▯ » à une seconde d'intervalle.	Bonne
« ▫ » ou « ▯ » reste allumé ou les intervalles de changement sont irréguliers.	Mauvaise

Pour améliorer la réception

La réception dépend en grande partie de la position et de la direction de l'antenne de l'horloge.

Emplacement de l'antenne de l'horloge :
Si l'appareil se trouve dans un bâtiment en béton armé, la réception sera plus faible si l'antenne est loin d'une fenêtre. Pour l'améliorer, installez l'antenne le plus près possible de la fenêtre.

Direction de l'antenne :
La réception change selon la direction de l'antenne. Regardez l'afficheur pour voir comment est la réception et tournez l'antenne dans la direction où la réception est la plus stable.
La réception risque d'être faible si l'antenne est posée sur une surface métallique, comme un bureau métallique.



Remarques
La réception peut être impossible aux endroits suivants :
- A proximité d'un téléviseur, ordinateur, réfrigérateur ou autre appareil électrique.
- A proximité de fils de haute tension ou de lignes électriques.
- Endroits exposés aux interférences de signaux électriques, comme un chantier de construction, un aéroport ou tout autre endroit à trafic intense.

Emplacement de la source émettrice

Les signaux horaires sont transmis par un émetteur situé à :

Mainflingen, Allemagne
50° 0,1' N, 09°, 00' E

La puissance des signaux horaires change selon l'heure de réception (la réception est meilleure la nuit).
Si l'horloge n'est toujours pas réglée correctement après un changement de l'emplacement ou de la direction de l'antenne de l'horloge, attendez un instant et vérifiez si la réception n'est pas meilleure la nuit.

Mise à jour automatique des données horaires

Ce radio-réveil Dream Machine de Sony est équipé d'un système de réglage automatique de l'horloge qui permet de recevoir les signaux horaires pendant la nuit, au moment où la réception est la meilleure. Le système procède à neuf corrections par heure entre 20:00 et 04:00. Lors de ce réglage automatique, « 📡 » ne clignote pas. Si la réception des signaux horaires s'avère impossible pendant plus de 24 heures, « 📡 » s'éteint. Dans ce cas, appuyez sur **CLOCK AUTO ADJUST** afin d'activer manuellement le système de réglage automatique de l'heure et modifiez la position ou la direction de l'antenne pour une meilleure réception.

Remarque
La mise à jour automatique des données ne peut pas être effectuée manuellement.

Réglage de l'heure d'été
Le système d'autoréglage règle automatiquement l'horloge à l'heure d'été et à l'heure d'hiver lorsque les heures changent.
« ☼ » s'affiche lorsque l'horloge se règle sur l'heure d'été.

Remarque
Selon l'état de la réception, le réglage actuel de l'heure d'été ou de l'heure d'hiver peut s'effectuer un peu après le moment exact où l'heure change d'après le calendrier.

Réglage manuel de l'heure et de la date

1 Branchez le radio-réveil sur le secteur.
« 0:00 » clignote sur l'afficheur.

2 Appuyez sur **CLOCK** pendant quelques secondes.
Vous entendez un bip et l'année se met à clignoter sur l'afficheur.

3 Appuyez sur le bouton bascule ▲ (haut) ou ▼ (bas) jusqu'à ce que l'année correcte apparaisse.

4 Appuyez une fois sur **ENTER/ BRIGHTNESS**.

5 Répétez les étapes **3** et **4** pour régler le mois, le jour, les heures et les minutes.
Après avoir réglé les minutes, appuyez sur **ENTER/BRIGHTNESS** pour activer les secondes. Vous devez entendre deux bips courts.

- Pour régler rapidement l'heure, maintenez le bouton bascule enfoncé sur ▲ (haut) ou ▼ (bas).
- A l'étape **5**, lorsque vous appuyez sur **ENTER/ BRIGHTNESS** après le réglage des minutes pour mettre l'horloge en marche, le compte des secondes commence à zéro.
- Lorsque le mode de réglage de l'alarme est activé, il est impossible de régler l'horloge.

Remarque
L'horloge a été réglée pour recevoir automatiquement les signaux horaires et continue de le faire même après un réglage manuel.

Pour afficher l'année et la date

Appuyez une fois sur **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** pour la date et une nouvelle fois en l'espace de 2 secondes pour l'année.
L'afficheur indique la date ou l'année pendant quelques secondes puis revient à l'heure actuelle.

Réglage de la luminosité du rétroéclairage

Si vous n'arrivez pas à lire clairement les informations affichées, maintenez **ENTER/BRIGHTNESS** enfoncé pour choisir la luminosité qui vous convient (élevée, moyenne et basse).

Modification de la fréquence du canal AM

La fréquence du canal AM varie en fonction des régions. La fréquence du canal de cet appareil est réglée par défaut sur 9 kHz ou 10 kHz. Vous pouvez modifier ce réglage comme indiqué ci-dessous, si vous ne recevez pas correctement la fréquence radio.

Zone	Fréquence de canal
Amérique du Nord et du Sud	10 kHz
Autres pays et régions	9 kHz

1 Branchez le radio-réveil sur le secteur.
Appuyez sur **OFF/ALARM RESET** pour couper l'alimentation.

2 Maintenez la touche **OFF/ALARM RESET** enfoncée et appuyez sur **ON/ BAND** pendant plus de 5 secondes.
Deux bips courts vont alors retentir, vous indiquant que la fréquence du canal AM a été modifiée. Si vous recommencez, la fréquence du canal sera de nouveau modifiée.

Remarques
- Lorsque vous modifiez la fréquence du canal AM, les stations préréglées pour la bande AM sont réinitialisées.
- Lorsque la fréquence du canal AM est modifiée, la fréquence du canal FM est également modifiée.

Fonctionnement de la radio

—Syntonisation manuelle

1 Appuyez sur **ON/BAND** pour allumer la radio.
L'afficheur indique la gamme et la fréquence pendant quelques secondes puis l'heure actuelle apparaît.

2 Appuyez de façon répétée sur **ON/BAND** pour sélectionner la gamme souhaitée.
A chaque pression, la bande change de la façon suivante :

→ AM → FM1 → FM2 ┐ (retour à AM)

Lorsque vous utilisez le mode de préréglage FM1 ou FM2, vous pouvez écouter la radio sur un autre mode (voir « Préréglage de votre station préférée »).

3 Utilisez **TUNING +** ou **–** pour syntoniser la station.
L'intervalle de syntonisation FM est réglé sur 0,05 MHz* et l'intervalle de syntonisation AM est réglé sur 9 kHz.

* L'indication de la fréquence FM augmente ou diminue par incréments de 0,1 MHz. Par exemple, les fréquences 88,00 et 88,05 MHz sont toutes deux indiquées par « 88.0 MHz ».

Deux brefs bips retentissent lorsque la fréquence inférieure de chaque gamme est syntonisée.

4 Réglez le volume avec **VOLUME**.

- Pour éteindre la radio, appuyez sur **OFF/ALARM RESET**.
- Pour vérifier quelle est la station captée, appuyez légèrement sur **TUNING +** ou **–** ou sur **ON/ BAND**. La gamme et la fréquence restent affichées pendant quelques secondes puis l'heure actuelle réapparaît.

Amélioration de la réception

FM : Déployez complètement l'antenne filaire FM pour accroître la sensibilité de la réception.
AM : Tournez l'appareil à l'horizontale pour une meilleure réception. Une tige ferrite se trouve dans l'appareil.

Pour éviter toute interférence pendant la réception, ne pas utiliser l'appareil sur un bureau d'acier ou une surface métallique.

Préréglage de votre station préférée

—Syntonisation de préréglages

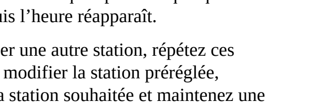
Vous pouvez prérégler jusqu'à 10 stations en FM (5 stations en FM1, 5 stations en FM2) et 5 stations pour chacune des bandes AM.

Préréglage des stations

1 Suivez les étapes **1** à **4** de « Fonctionnement de la radio » et syntonisez manuellement la station que vous souhaitez prérégler.

2 Maintenez la touche **STATION•SELECT/ PRESET** souhaitée enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez deux bips courts.

Exemple : Pour prérégler la station AM 1 260 kHz sur la touche de préréglage **2**.



La fréquence est indiquée pendant quelques secondes, puis l'heure réapparaît.

Pour prérégler une autre station, répétez ces étapes. Pour modifier la station préréglée, syntonisez la station souhaitée et maintenez une des touches **PRESET TUNING 1** à **5** enfoncée. La nouvelle station remplace la station précédente sur la touche **PRESET TUNING**.

Syntonisation d'une station préréglée

1 Appuyez sur **ON/BAND** pour allumer la radio.

2 Appuyez sur **STATION•SELECT/ PRESET** sur laquelle la station souhaitée est mémorisée.

3 Ajustez le volume avec **VOLUME**.
L'heure réapparaît en l'espace de quelques secondes mais le numéro de préréglage reste affiché.

Réglage de l'alarme

Vous avez le choix entre deux types d'alarme, l'alarme radio ou l'alarme sonnerie.
L'alarme retentit chaque jour à la même heure.
L'heure préréglée en usine pour les deux alarmes est 0:00.

Remarques
- Réglez l'heure avant de régler l'alarme.
- La réception radio est interrompue pendant le réglage de l'alarme.

Pour régler l'heure de l'alarme

1 Appuyez sur **ALARM A** ou sur **ALARM B** pendant quelques secondes.
Un bip retentit et l'heure se met à clignoter dans l'afficheur.

2 Appuyez sur le bouton bascule ▲ (haut) ou ▼ (bas) pour sélectionner l'heure.
Pour régler rapidement l'heure, maintenez le bouton bascule enfoncé sur ▲ (haut) ou ▼ (bas).

3 Appuyez sur **ENTER/BRIGHTNESS**.
Un bip retentit et les minutes se mettent à clignoter dans l'afficheur.

4 Répétez les étapes **2** et **3** pour régler les minutes.
Un bip retentit pour confirmer le réglage.
« RADIO•SOUND » apparaît.
Vous avez le choix entre le mode « RADIO » et le mode « SOUND ».
Réglez l'alarme comme suit :
- RADIO : reportez-vous à la section « **A** Réglage de l'alarme radio »
- SOUND : reportez-vous à la section « **B** Réglage de l'alarme sonore »

A Réglage de l'alarme radio

En mode d'alarme radio, la station que vous souhaitez écouter à votre réveil démarre.

1 Suivez les étapes **1** à **4** de la section « Pour régler l'heure de l'alarme ».

2 Appuyez sur le bouton bascule ▲ (haut) ou ▼ (bas) pour sélectionner le mode d'alarme « RADIO ».
L'indication « WAKE UP STATION » s'affiche.

3 Appuyez sur **ENTER/BRIGHTNESS**.
Un bip retentit, puis le numéro de préréglage clignote dans l'afficheur.

4 Appuyez sur le bouton bascule ▲ (haut) ou ▼ (bas) pour sélectionner la station que vous souhaitez écouter à votre réveil.
Les numéros présélectionnés changent selon l'ordre indiqué ci-dessous :

P– ↔ AM P1 à 5 ← FM1 P1 à 5 ↔ FM2 P1 à 5 → P–

« P- » est la dernière station captée.
Vous pouvez sélectionner directement la station que vous souhaitez écouter à votre réveil en appuyant sur la touche **ON/BAND** ou **STATION•SELCET/PRESET** alors que « P- » n'est pas affiché.

5 Appuyez sur **ENTER/BRIGHTNESS**.
Deux bips brefs confirment le réglage et l'indication ALARM A ou ALARM B disparaît.

B Réglage de l'alarme sonore

En mode d'alarme sonore, le son que vous souhaitez entendre à votre réveil retentit.

1 Suivez les étapes **1** à **4** de la section « Pour régler l'heure de l'alarme ».

2 Appuyez sur le bouton bascule ▲ (haut) ou ▼ (bas) pour sélectionner le mode d'alarme « SOUND ».
L'indication « WAKE UP SOUND » s'affiche.

3 Appuyez sur **ENTER/BRIGHTNESS**.
Le son affiché correspondant au numéro du son que vous entendrez au réveil est activé.

4 Appuyez sur le bouton bascule ▲ (haut) ou ▼ (bas) pour sélectionner le son que vous souhaitez entendre à votre réveil.
1 : Sonnerie
2 : « Les quatre saisons : le Printemps » d'Antonio Lucio Vivaldi
3 : « La Lettre à Elise » de Ludwig van Beethoven

5 Appuyez sur **ENTER/BRIGHTNESS**.
Deux bips brefs confirment le réglage et l'indication ALARM A ou ALARM B disparaît.

Pour utiliser l'alarme radio et l'alarme sonnerie

1 Réglez les heures d'alarme pour ALARM A ou B (voir ci-dessus).

2 Appuyez sur **ALARM A** ou **ALARM B**.
L'indication ALARM A ou ALARM B s'affiche.

Si l'alarme A et l'alarme B sont réglées sur la même heure, l'alarme A est prioritaire.

Pour sommeiller quelques minutes de plus

Appuyez sur **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.
La radio s'éteindra ou la sonnerie s'arrêtera mais l'alarme se déclenchera de nouveau 10 minutes plus tard environ. A chaque pression de **SNOOZE/DATE/ SLEEP OFF**, la durée change de la façon suivante :

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

Le temps de l'alarme répétée est indiqué pendant quelques secondes, puis l'heure actuelle réapparaît.
Si vous appuyez sur **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** après l'affichage de l'heure actuelle, le temps de l'alarme répétée sera à nouveau de 10 minutes.

La longueur maximale de l'alarme répétée est de 60 minutes.

Pour arrêter l'alarme

Appuyez sur **OFF/ALARM RESET** pour éteindre l'alarme.
L'alarme se déclenchera de nouveau le jour suivant à la même heure.

Pour désactiver l'alarme

Appuyez sur **ALARM A** ou **ALARM B**.
L'indication ALARM A ou ALARM B disparaît.

Utilisation de la minuterie NAP (minuterie à rebours)

La minuterie NAP fait retentir la sonnerie après une durée préréglée.
Appuyez plusieurs fois de suite sur **NAP** jusqu'à ce que la durée souhaitée en minutes apparaisse.
A chaque pression, l'affichage change de la façon suivante :

OFF → 10 → 20 → 30
↑ 120 ← 90 ← 60 ←

Deux bips sont émis lorsque l'affichage passe de « OFF » à « 10 ».
« NAP » apparaît et la durée NAP est affichée pendant quelques secondes.
La minuterie NAP commence le compte à rebours.
Lorsque la durée NAP est écoulée, un bip est émis et « NAP » apparaît sur l'afficheur.
L'alarme s'éteint automatiquement au bout de 60 minutes.

Pour arrêter la minuterie NAP

Appuyez sur **NAP** ou sur **OFF/ALARM RESET** pour arrêter la sonnerie.

Pour désactiver la minuterie NAP

Appuyez sur **NAP**.
« NAP » disparaît de l'afficheur.

Réglage du temporisateur

Vous pouvez vous endormir au son de la radio grâce au temporisateur incorporé qui met automatiquement la radio hors tension à l'issue d'une durée spécifiée.

Appuyez sur **SLEEP**.
La radio s'allume. Vous pouvez régler le temporisateur sur 90, 60, 30 ou 15 minutes.
A chaque pression, l'afficheur change de la façon suivante.

OFF → 90 → 60
↑ 15 ← 30 ←

Deux bips sont émis lorsque l'affichage passe de « OFF » à « 90 ».
« SLEEP » apparaît sur l'afficheur lorsque la durée est réglée.
La radio fonctionne pendant la durée préréglée, puis s'éteint.

- Pour éteindre la radio avant l'heure préréglée, appuyez sur **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

Pour utiliser simultanément le temporisateur et l'alarme

Vous pouvez vous endormir au son de la radio, et être réveillé par la radio ou la sonnerie à l'heure préréglée.

1 Réglez l'alarme. (Voir « Réglage de l'alarme ».)

2 Réglez le temporisateur. (Voir « Réglage du temporisateur ».)

Guide de dépannage

Si vous avez des problèmes avec l'appareil, effectuez les vérifications simples ci-dessous pour voir si l'appareil a besoin d'être réparé.
Si le problème persiste, consultez votre revendeur Sony.

Impossible de recevoir les signaux horaires
- Emplacement inadapté de l'antenne de l'horloge.
Essayez de changer l'antenne de place. Si la réception est toujours aussi mauvaise, attendez un moment parce qu'elle peut être meilleure plus tard. Voir « Amélioration de la réception ».

L'horloge n'indique pas la bonne heure.
- Est-ce qu'il y a eu une coupure de courant de plus d'une minute ?

L'alarme radio ou sonnerie ne se déclenche pas à l'heure préréglée.
- Est-ce que l'alarme radio ou l'alarme sonnerie a été activée? (par ex., Est-ce que l'indication ALARM A ou ALARM B est affichée ?)

L'alarme radio s'active mais aucun son n'est audible à l'heure préréglée.
- Est-ce que VOLUME a été réglé correctement ?

Précautions

- Alimentez l'appareil sur les sources d'alimentation précisées dans les spécifications.
- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement, etc. se trouve sous l'appareil.
- Débranchez le cordon (secteur) en le tenant par la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon proprement dit.
- L'appareil n'est pas isolé du secteur tant qu'il est branché sur une prise secteur, même s'il est éteint.
- Ne laissez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur, par exemple un radiateur ou un conduit d'air, ni dans un endroit situé en plein soleil, excessivement poussiéreux, ou soumis à des vibrations ou à des chocs.
- Ne pas poser l'appareil sur une surface moelleuse (comme un tapis, une couverture, etc.) ou près de tissus (comme un rideau ou une tenture) risquant de bloquer les orifices de ventilation. La circulation d'air doit être suffisante pour éviter toute surchauffe interne.
- Si un solide ou un liquide tombe dans l'appareil, débranchez celui-ci et faites-le vérifier par un professionnel avant de le remettre en marche.
- Pour nettoyer le coffret, utilisez un chiffon doux imprégné d'une solution détergente douce.

Pour toute question ou problème concernant cet appareil, consultez votre revendeur Sony.

Spécifications

Affichage de l'heure
Système de 24 heures

Plage de fréquences

Gamme	Fréquence	Fréquence de canal
FM	87,5-108 MHz	0,05 MHz
AM	531-1 602 kHz	3 kHz

Haut-parleur
Environ 6,6 cm (2 5/8 po) de dia., 8 Ω

Puissance de sortie
200 mW (à une distorsion harmonique de 10%)

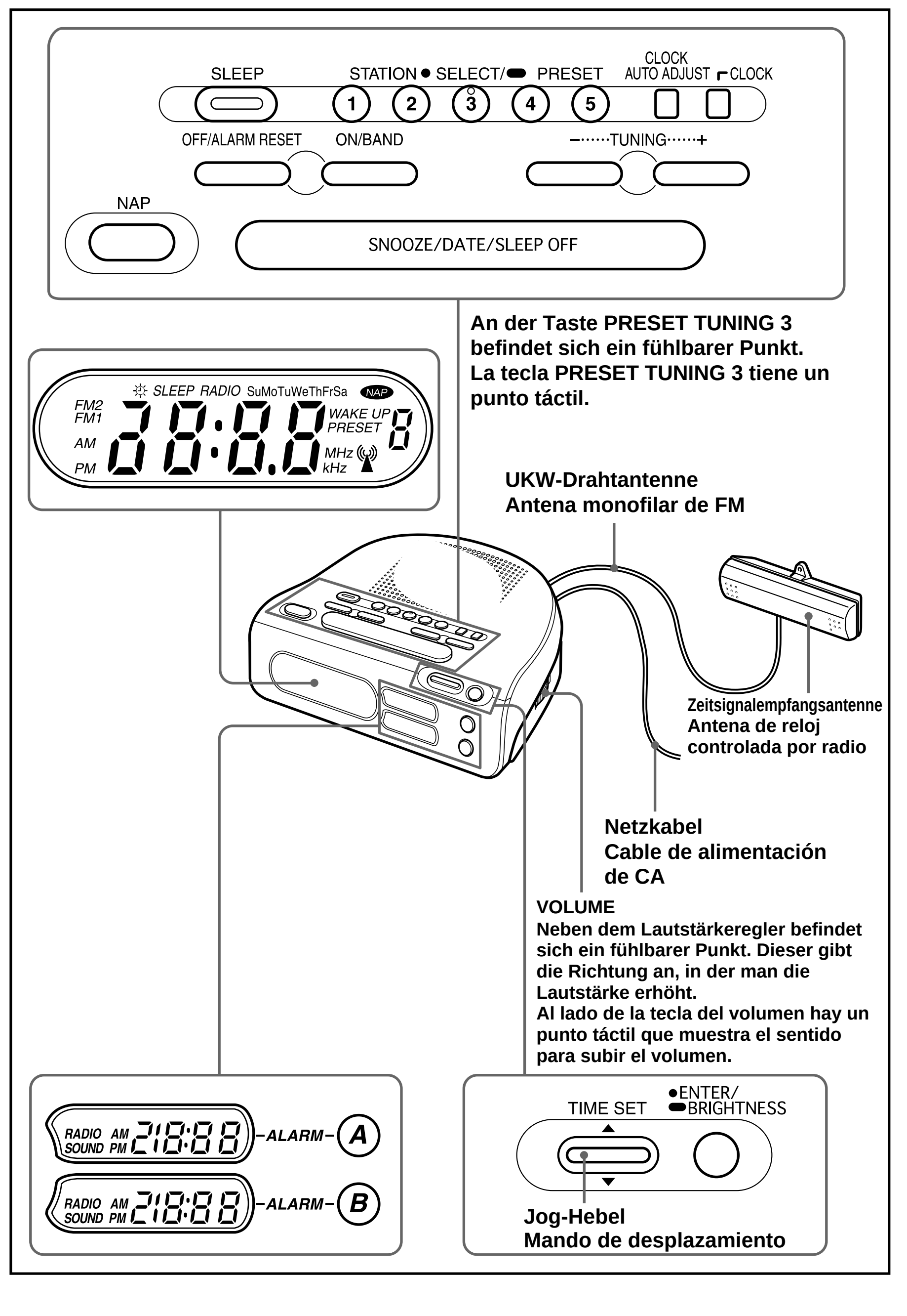
Alimentation
230 V CA, 50 Hz

Dimensions
Environ 173 × 57,2 × 133,5 mm
(6 7/8 × 2 3/8 × 5 3/8 po) (l/h/p), parties saillantes et commandes comprises

Poids
Environ 630 g (1 li. 6,2 on.)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Les soudures sont effectuées sans plomb.
Aucun retardateur de flamme halogéné n'est utilisé dans la composition des circuits imprimés.



Deutsch

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.
Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.
Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bücherregal, einem Einbauschrank u. ä. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist.
Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Merkmale

- Automatische, funkgesteuerte Uhrzeiteinstellung.
- UKW/AM-PLL-Synthesizer-Radiowecker (PLL = Phase Locked Loop) mit 2 Weckmodi.
- Drei Zeitanzeigebereiche – Hauptanzeige für die Uhrzeit und zwei Nebenanzeigen für die Weckeinstellungen.
- LCD-Display mit grüner Hintergrundbeleuchtung und einstellbarer Helligkeit.
- Datumstaste zum Anzeigen von Jahr, Monat und Tag.
- Einfaches, digitales Einstellen gespeicherter Sender, 15 Sender können gespeichert werden.
- Sommerzeitumstellung (Funktion zum Überspringen einer Stunde).
- Verschiedene Wecksignale – Radio, Summer und 2 Melodien.
- Verlängerbare Snooze-Funktion – Schlummerzeit zwischen 10 und 60 Minuten (Maximum) einstellbar.
- Mit dem Nap-Timer können Sie ein kurzes Nickerchen machen und sich mit dem Wecksignal wecken lassen, ohne die Weckeinstellungen ändern zu müssen. Sie können als NAP-Dauer eine Dauer zwischen 10 und 120 Minuten einstellen.

Einstellen von Datum und Uhrzeit

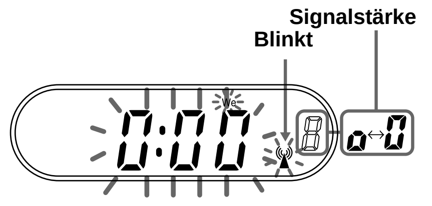
Wenn Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, blinken „0:00“, „We“ und „📡“ im Display.

Hinweis
Wenn die Anzeigen im Display nicht gut zu erkennen sind, halten Sie die Taste **ENTER/BRIGHTNESS** gedrückt, um die gewünschte Helligkeit einzustellen (hell, mittel oder dunkel).

Automatisches Einstellen von Datum und Uhrzeit

Dieses Radio ist mit einem funkgesteuerten, automatischen Uhreinstellsystem ausgestattet. Datum und Uhrzeit (Jahr, Monat, Tag, Stunden, Minuten, Sekunden und Sommerzeit) können automatisch eingestellt werden.
Das Gerät empfängt hierzu Zeitsignale, die von einem speziellen Sender ausgestrahlt werden.

1 Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
„📡“ blinkt im Display und die Uhreinstellautomatik ist aktiviert.
Auch bei gutem Empfang dauert es etwa 3 Minuten, bis Uhrzeit und Datum korrekt angezeigt werden.



2 Wenn die Uhr eingestellt ist, nimmt sie den Betrieb auf. „📡“ hört auf zu blinken und leuchtet stetig.

Hinweise
- Wenn das Radio eingeschaltet wird, bevor die Uhrzeiteinstellung beendet ist, empfängt das Gerät keine Zeitsignale mehr.
- Wenn **CLOCK AUTO ADJUST** gedrückt wird, bevor die Uhrzeiteinstellung beendet ist, empfängt das Gerät keine Zeitsignale mehr.

Wenn die Uhr nicht automatisch eingestellt werden kann

Drücken Sie **CLOCK**, bis ein Signalton zu hören ist. Drücken Sie den Jog-Hebel nach ▲ (auf) oder ▼ (ab) und stellen Sie Datum und Uhrzeit korrekt ein (siehe „Manuelles Einstellen der Uhr“).

So können Sie die Uhreinstellautomatik manuell starten

Drücken Sie **CLOCK AUTO ADJUST**.
Das Gerät empfängt die Zeitsignale. „📡“ blinkt im Display. Nachdem das Gerät die Zeitsignale empfangen und die Uhr gegebenenfalls nachgestellt hat, hört „📡“ auf zu blinken und leuchtet stetig.
Wenn das Gerät nach 12 Minuten noch keine Zeitsignale empfangen hat, wird die Uhr nicht eingestellt und „📡“ erlischt.

Hinweise
- Wenn das Radio in Betrieb ist, kann das Gerät keine Zeitsignale empfangen.
- Wenn bei aktivierter Uhreinstellautomatik das Radio eingeschaltet wird, empfängt das Gerät keine Zeitsignale mehr.

Empfangskontrolle

Im Display wird der Empfangszustand der Zeitsignale angezeigt (wenn das Netzkabel an einer Wandsteckdose angeschlossen ist oder **CLOCK AUTO ADJUST** gedrückt wird).

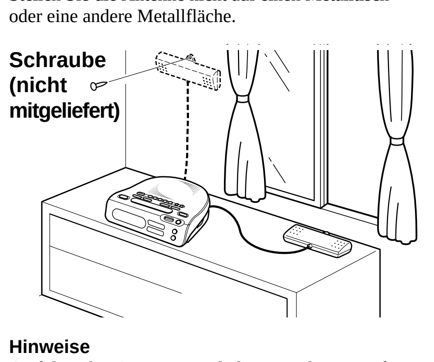
Anzeige	Empfang
Schaltet im 1-Sekunden-Intervall zwischen „◘“ und „▯“ um.	Gut
„◘“ oder „▯“ erscheinen ständig oder das Umschaltintervall ist unregelmäßig.	Gestört

Auf guten Empfang achten

Die Empfangsqualität hängt vom Ort und von der Richtung der Zeitsignalempfangsantenne ab.

Optimaler Platz für die Zeitsignalempfangsantenne:
In Stahlbetongebäuden ist der Empfang häufig sehr schwach. Montieren Sie die Antenne dann möglichst in der Nähe eines Fensters.

Optimale Ausrichtung der Zeitsignalempfangsantenne:
Die Antenne ist richtempfindlich. Richten Sie sie unter Beobachtung der Anzeige im Display so aus, dass der Empfang optimal ist.
Metallflächen können den Empfang beeinträchtigen. Stellen Sie die Antenne nicht auf einen Metalltisch oder eine andere Metallfläche.



Hinweise
An folgenden Orten ist möglicherweise kein Empfang der Zeitsignale möglich:
- In der Nähe von elektrischen Geräten wie Fernseher, Personalcomputer, Kühlschrank usw.
- In der Nähe von Hochspannungsleitungen oder Netzkabeln.
- An Orten, an denen es zu Störungen durch andere elektrische Signale oder Funksignale kommen kann, wie beispielsweise an Baustellen, verkehrsreichen Straßen oder Flughäfen.

Standort des Zeitsignalsenders

Der Zeitsignalsender steht an folgendem Ort:

Mainflingen, Deutschland
50˚ 0,1’ N, 09˚ 00’ O

Die Empfangsqualität hängt auch von der Tageszeit ab (nachts ist der Empfang besser). Wenn sich die Uhr nicht sofort automatisch korrekt einstellt, nachdem Sie die Zeitsignalempfangsantenne an einen anderen Ort gestellt haben, warten Sie etwas ab. Häufig reicht nachts die Empfangsqualität für die automatische Einstellung aus.

Automatisches Nachstellen der Uhr

Die Dream Machine verfügt über eine Uhreinstellautomatik, mit der bei Nacht, wenn der Empfang am besten ist, automatisch Zeitsignale empfangen werden. Die Uhr wird zwischen 20:00 und 04:00 stündlich nachgestellt, also insgesamt neunmal. Während der Einstellautomatik blinkt „📡“ nicht. Wenn die Uhreinstellautomatik mehr als 24 Stunden lang keine Zeitsignale empfangen kann, erlischt „📡“. Aktivieren Sie in diesem Fall mit **CLOCK AUTO ADJUST** die Uhreinstellautomatik von Hand und ändern Sie Position oder Ausrichtung der Antenne für die funkgesteuerte Uhr, um einen besseren Empfang zu erzielen.

Hinweis
Die Uhreinstellautomatik kann nicht manuell abgeschaltet werden.

Automatische Umschaltung auf Sommerzeit
Die Uhr wird automatisch auf Sommerzeit und Winterzeit umgeschaltet.
Wenn die Uhr auf Sommerzeit eingestellt ist, erscheint „☼“ im Display.

Hinweis
Abhängig von der Empfangsqualität kann es vorkommen, dass die Uhr erst mit einer gewissen Verzögerung auf Sommerzeit bzw. Winterzeit umschaltet.

Manuelles Einstellen der Uhr

1 Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an.
Im Display blinkt dann die Anzeige „0:00“.

2 Drücken Sie einige Sekunden lang auf **CLOCK**.
Ein Signalton ist zu hören und die Jahresziffern blinken im Display.

3 Drücken Sie den Jog-Hebel nach ▲ (auf) oder ▼ (ab), bis das richtige Jahr im Display erscheint.

4 Drücken Sie **ENTER/BRIGHTNESS**.

5 Wiederholen Sie die Schritte **3** und **4**, um den Monat, den Tag, die Stunden und die Minuten einzustellen.
Wenn Sie die Minuten eingestellt haben, drücken **ENTER/BRIGHTNESS**. Die Sekundenzählung beginnt und zwei kurze Signaltöne sind zu hören.

- Wenn Sie die aktuelle Uhrzeit schnell einstellen wollen, halten Sie den Jog-Hebel nach ▲ (auf) oder ▼ (ab) gedrückt.
- Wenn Sie in Schritt **5** die Taste **ENTER/ BRIGHTNESS** drücken, beginnt die Sekundenzählung mit Null.
- Wenn Sie sich im Alarmeinstellmodus befinden, kann die Uhr nicht eingestellt werden.

Hinweis
Auch wenn die Uhrzeit manuell eingestellt wurde, erfolgt eine automatische Nachstellung mithilfe des empfangenen Zeitsignals.

So können Sie Jahr und Monat/ Tag anzeigen

Drücken Sie **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** einmal (um das Datum anzuzeigen) und innerhalb von 2 Sekunden erneut (um das Jahr anzuzeigen). Datum bzw. Jahr erscheinen einige Sekunden lang, anschließend wird wieder die Uhrzeit angezeigt.

So können Sie die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung ändern

Wenn die Anzeigen im Display nicht gut zu erkennen sind, halten Sie die Taste **ENTER/BRIGHTNESS** gedrückt, um die gewünschte Helligkeit einzustellen (hell, mittel oder dunkel).

Ändern des AM-Einstellintervalls

Das AM-Einstellintervall variiert je nach Region. Bei diesem Gerät ist das Einstellintervall werkseitig auf 9 oder 10 kHz eingestellt. Wenn nötig, können Sie das Intervall wie unten erläutert ändern.

Region	Einstellintervall
Nord- und Südamerika	10 kHz
Andere Länder/Regionen	9 kHz

1 Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an.
Schalten Sie das Gerät mit der Taste **OFF/ ALARM RESET** aus.

2 Halten Sie **OFF/ALARM RESET** gedrückt und drücken Sie die Taste **ON/BAND** mehr als 5 Sekunden lang.
Zwei kurze Signaltöne sind zu hören und das AM-Einstellintervall wird gewechselt. Wenn Sie Schritt **2** nochmals ausführen, wechselt das Einstellintervall erneut.

Hinweise
- Wenn Sie das AM-Einstellintervall wechseln, werden die gespeicherten AM-Sender gelöscht.
- Wenn Sie das AM-Einstellintervall wechseln, wechselt auch das UKW-Einstellintervall.

Radioempfang
—Manuelles Abstimmen

1 Drücken Sie **ON/BAND**, um das Radio einzuschalten.
Das Display zeigt einige Sekunden lang den Frequenzbereich und die Frequenz an. Danach erscheint wieder die momentane Uhrzeit.

2 Drücken Sie **ON/BAND** wiederholt, um den gewünschten Frequenzbereich zu wählen.
Mit jedem Tastendruck wechselt der Frequenzbereich folgendermaßen:

→ AM → FM1 → FM2 ⏎

Wenn Sie für den Frequenzbereich UKW 1 oder UKW 2 bereits Sender gespeichert haben, können Sie einen solchen Sender einstellen (siehe „Speichern von Sendern“).

3 Stimmen Sie mit **TUNING +** oder **–** auf den gewünschten Sender ab.
Bei FM arbeitet das Gerät mit einem Einstellintervall von 0,05 MHz* und bei AM mit einem Einstellintervall von 9 kHz.

* Die UKW-Frequenzanzeige im Display ändert sich in 0,1-MHz-Schritten. So erscheint beispielsweise sowohl bei 88,00 MHz als auch bei 88,05 MHz im Display die Anzeige „88.0 MHz“.

Wenn beim Abstimmen die niedrigste Frequenz des Frequenzbereichs erreicht wird, sind zwei kurze Signaltöne zu hören.

4 Stellen Sie mit **VOLUME** die Lautstärke ein.

- Wenn Sie das Radio ausschalten wollen, drücken Sie **OFF/ALARM RESET**.
- Wenn Sie die Frequenz und den Frequenzbereich des gerade eingestellten Senders sehen wollen, drücken Sie leicht **TUNING +** oder **–** oder **ON/ BAND**. Anschließend erscheint wieder die momentane Uhrzeit.

Verbessern des Empfangs

FM: Breiten Sie den UKW-Antennendraht auf volle Länge aus.
AM: Drehen Sie das Gerät in horizontaler Richtung. In diesem Frequenzbereich arbeitet die eingebaute richtempfindliche Ferritstabantenne.

Stellen Sie das Gerät möglichst nicht auf eine Metallunterlage (Metalltisch usw.), da dies den Empfang beeinträchtigen kann.

Speichern von Sendern
—Einstellen gespeicherter Sender

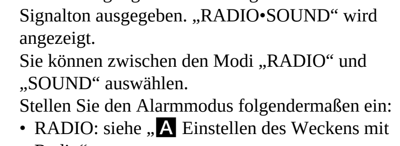
Sie können bis zu 10 UKW-Sender (5 UKW1-Sender, 5 UKW2-Sender) und 5 AM-Sender speichern.

Speichern eines Senders

1 Gehen Sie wie in Schritt **1** bis **4** unter „Radioempfang“ erläutert vor und stellen Sie den zu speichernden Sender manuell ein.

2 Drücken Sie die gewünschte **STATION•SELECT/PRESET**-Taste, bis zwei Signaltöne zu hören sind.

Beispiel: Die AM-Frequenz 1 260 kHz wird auf Taste **2** gespeichert.



Das Display zeigt einige Sekunden lang die Frequenz an, danach erscheint wieder die momentane Uhrzeit.

Wenn Sie einen weiteren Sender speichern wollen, gehen Sie wie in den Schritten oben erläutert vor.
Wenn Sie einen gespeicherten Sender durch einen anderen ersetzen wollen, stellen Sie den gewünschten Sender ein und halten die Taste **PRESET TUNING 1** bis **5** gedrückt. Der neue Sender ersetzt den zuvor unter dieser Stationstaste gespeicherten Sender.

Abrufen eines gespeicherten Senders

1 Drücken Sie **ON/BAND**, um das Radio einzuschalten.

2 Drücken Sie die **STATION•SELECT/ PRESET**-Taste, auf der der Sender gespeichert ist.

3 Stellen Sie mit **VOLUME** die Lautstärke ein.
Nach einigen Sekunden erscheint im Display wieder die Uhrzeit, die Stationsnummer bleibt jedoch weiterhin angezeigt.

Einstellen des Alarms

Zwischen zwei Alarmarten kann gewählt werden: Radio und Wecksignal.
Der Alarm ertönt jeden Tag erneut zur selben Zeit.
Werksseitig ist die Weckzeit für Radio und Wecksignal auf 0:00 eingestellt.

Hinweise
- Vor dem Einstellen der Weckzeit muss die Uhrzeit eingestellt werden.
- Während Sie die Weckzeit einstellen, ist der Radioempfang unterbrochen.

So stellen Sie die Weckzeit ein

1 Halten Sie **ALARM A** oder **ALARM B** einige Sekunden lang gedrückt.
Ein Signalton ist zu hören und die Stundenangabe blinkt in der Alarmanzeige.

2 Drücken Sie den Jog-Hebel nach ▲ (auf) oder ▼ (ab) und stellen Sie die Stunde ein.
Wenn Sie die Stunde schnell einstellen wollen, halten Sie den Jog-Hebel nach ▲ (auf) oder ▼ (ab) gedrückt.

3 Drücken Sie **ENTER/BRIGHTNESS**.
Ein Signalton ist zu hören und die Minutenangabe blinkt in der Alarmanzeige.

4 Stellen Sie wie in Schritt **2** und **3** erläutert die Minuten ein.
Zur Bestätigung der Einstellung wird ein Signalton ausgegeben. „RADIO•SOUND“ wird angezeigt.
Sie können zwischen den Modi „RADIO“ und „SOUND“ auswählen.
Stellen Sie den Alarmmodus folgendermaßen ein:
- RADIO: siehe „**A** Einstellen des Weckens mit Radio“
- SOUND: siehe „**B** Einstellen des Weckens mit Wecksignal“

A Einstellen des Weckens mit Radio

Beim Wecken mit dem Radio wird der Sender, den Sie als Wecksender definiert haben, eingestellt.

1 Gehen Sie wie in Schritt **1** bis **4** unter „So stellen Sie die Weckzeit ein“ erläutert vor.

2 Drücken Sie den Jog-Hebel nach ▲ (auf) oder ▼ (ab) und wählen Sie den Alarmmodus „RADIO“ aus.
„WAKE UP STATION“ erscheint im Display.

3 Drücken Sie **ENTER/BRIGHTNESS**.
Ein Signalton ist zu hören und dann blinkt die Stationsnummer im Display.

4 Drücken Sie den Jog-Hebel nach ▲ (auf) oder ▼ (ab) und stellen Sie den gewünschten Wecksender ein.
Die Stationsnummer wechselt in folgender Reihenfolge:

→ P– ←→ AM P1 bis 5 ←
FM2 P1 bis 5 ←→ FM1 P1 bis 5 ←

„P-“ ist der zuletzt empfangene Sender.
Sie können den gewünschten Radiosender zum Wecken direkt mit der Taste **ON/BAND** oder **STATION•SELCET/PRESET** auswählen, solange die Anzeige „P-“ nicht angezeigt wird.

5 Drücken Sie **ENTER/BRIGHTNESS**.
Zwei kurze Signaltöne bestätigen die Einstellung und die Anzeige ALARM A bzw. B erlischt.

B Einstellen des Weckens mit Wecksignal

Als Wecksignal wird der Summer bzw. die Melodie eingestellt, die Sie auswählen.

1 Gehen Sie wie in Schritt **1** bis **4** unter „So stellen Sie die Weckzeit ein“ erläutert vor.

2 Drücken Sie den Jog-Hebel nach ▲ (auf) oder ▼ (ab) und wählen Sie den Alarmmodus „SOUND“ aus.
„WAKE UP SOUND“ erscheint im Display.

3 Drücken Sie **ENTER/BRIGHTNESS**.
Das Wecksignal mit der angezeigten Nummer ist zu hören.

4 Drücken Sie den Jog-Hebel nach ▲ (auf) oder ▼ (ab) und stellen Sie das gewünschte Wecksignal ein.
1: Summer
2: „Vier Jahreszeiten: Der Frühling“ von Antonio Lucio Vivaldi
3: „Für Elise“ von Ludwig van Beethoven

5 Drücken Sie **ENTER/BRIGHTNESS**.
Zwei kurze Signaltöne bestätigen die Einstellung und die Anzeige ALARM A bzw. B erlischt.

So aktivieren Sie das Wecken mit Radio bzw. Wecksignal

1 Stellen Sie die Weckzeit für ALARM A oder B ein (siehe oben).

2 Drücken Sie **ALARM A** oder **ALARM B**.
Die Anzeige für ALARM A bzw. B wird eingeschaltet.

Wenn für Alarm A und B dieselbe Weckzeit eingestellt ist, hat Alarm A Priorität.

So können Sie noch einige Minuten weiterschlummern

Drücken Sie **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.
Der Radio- bzw. Wecksignal-Alarm verstummt dann, ertönt jedoch nach etwa 10 Minuten erneut. Durch mehrmaliges Drücken von **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** können Sie die Schlummerzeit wie folgt ändern:

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

Bei Drücken der Taste zeigt das Display die Schlummerzeit einige Sekunden lang an, danach erscheint wieder die Uhrzeit. Wenn Sie **SNOOZE/ DATE/SLEEP OFF** drücken, während die Uhrzeit angezeigt wird, setzt das Gerät die Schlummerzeit auf 10 Minuten.

Maximal kann eine Schlummerzeit von 60 Minuten eingestellt werden.

So können Sie den Alarmton ausschalten

Drücken Sie **OFF/ALARM RESET**.
Der Alarm ertönt am nächsten Tage zur gleichen Zeit erneut.

Ausschalten der Weckfunktion

Drücken Sie **ALARM A** oder **ALARM B**.
Die Anzeige für ALARM A bzw. B wird ausgeschaltet.

Der NAP-Timer (Countdown-Timer)

Über den NAP-Timer können Sie einstellen, nach wie vielen Minuten der Weckton ertönen soll.
Drücken Sie **NAP** so oft, bis die gewünschte Anzahl an Minuten angezeigt wird.
Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige folgendermaßen:

OFF → 10 → 20 → 30
↑ 120 ← 90 ← 60 ←

Zwei Signaltöne sind zu hören, wenn die Anzeige von „OFF“ auf „10“ umschaltet.
„NAP“ und die NAP-Dauer werden einige Sekunden lang angezeigt.
Der NAP-Timer beginnt mit dem Herunterzählen.
Wenn die ausgewählte NAP-Dauer verstrichen ist, ist ein Signalton zu hören und „NAP“ blinkt im Display.
Der Weckton schaltet sich nach etwa 60 Minuten automatisch aus.

So schalten Sie das NAP-Wecksignal aus

Schalten Sie den Weckton mit **NAP** oder **OFF/ALARM RESET** aus.

So deaktivieren Sie den NAP-Timer

Drücken Sie **NAP**.
„NAP“ wird im Display ausgeblendet.

Einstellen des Einschlaftimers

Sie können bei Radiomusik mit der Gewissheit einschlafen, dass der Einschlaftimer das Radio automatisch nach der voreingestellten Zeit ausschaltet.

Drücken Sie **SLEEP**.
Beim ersten Drücken dieser Taste wird das Radio eingeschaltet. Durch wiederholtes Drücken der Taste können Sie wie folgt zwischen den Zeitspannen 90, 60, 30 und 15 Minuten umschalten:

OFF → 90 → 60
↑ 15 ← 30 ←

Zwei Signaltöne sind zu hören, wenn die Anzeige von „OFF“ auf „90“ umschaltet.
Wenn Sie die Zeitspanne gewählt haben, erscheint im Display die Anzeige „SLEEP“.
Das Gerät schaltet sich automatisch nach der gewählten Zeitspanne aus.

- Wenn Sie das Radio vorzeitig (d.h. vor Ablauf des Einschlaftimers) ausschalten wollen, drücken Sie **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

Gleichzeitige Verwendung von Einschlaf- und Alarmtimer

Sie können bei Radiomusik einschlafen und sich durch ein Radioprogramm oder das Wecksignal wecken lassen.

1 Stellen Sie den Alarm ein (siehe „Einstellen des Alarms“).

2 Stellen Sie den Einschlaftimer ein (siehe „Einstellen des Einschlaftimers“).

Störungsbehebung

Gehen Sie bei einer Störung des Geräts zunächst die folgende Liste durch.
Wenn Sie die Störung nicht selbst beheben können, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

Das Zeitsignal wird nicht empfangen
- Die Antenne ist ungünstig aufgestellt. Die Antenne an einem anderen Ort aufstellen oder anders ausrichten. Ist der Empfang dann immer noch schwach, sollte etwas abgewartet werden. Nachts verbessert sich der Empfang. Siehe „Verbessern des Empfangs“.

Die Uhr zeigt nicht die richtige Uhrzeit an.
- Ein Stromausfall von mehr als einer Minute ist aufgetreten.

Radio oder Wecksignal ertönt nicht zur eingestellten Weckzeit.
- Ist der Alarmmodus richtig eingestellt (Radio oder Wecksignal)? (d. h. ist die Anzeige für ALARM A oder B eingeschaltet?)

Der Radioalarm ist aktiviert, zur Weckzeit ist jedoch kein Ton zu hören.
- VOLUME richtig einstellen.

Zur besonderen Beachtung

- Betreiben Sie das Gerät nur an der in den „Technischen Daten“ angegebenen Stromquelle.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung usw. befindet sich an der Unterseite des Geräts.
- Zum Abtrennen des Netzkabels fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel an.
- Das Gerät ist auch im ausgeschalteten Zustand nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, solange das Netzkabel noch an der Wandsteckdose angeschlossen ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe einer Heizung, eines Warmluftauslasses usw. auf und auch nicht an Orten, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Vibrationen oder Stößen ausgesetzt sind.
- Achten Sie auf ausreichende Luftzirkulation, um einen internen Hitzestau zu vermeiden. Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Unterlagen (Decke, Teppich usw.) und auch nicht in die Nähe von Vorhängen usw., die die Ventilationsöffnungen blockieren könnten.
- Wenn Flüssigkeit oder ein Fremdkörper in das Gerät gelangt ist, trennen Sie es ab und lassen Sie es von Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.
- Zum Reinigen des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch.

Bei Fragen und Problemen bezüglich dieses Geräts wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony-Händler.

Technische Daten

Uhrzeitanzeige
24-Stunden-System

Empfangsbereich

Wellenbereich	Frequenz	Abstimmraster
UKW (FM)	87,5-108 MHz	0,05 MHz
MW (AM)	531 - 1 602 kHz	3 kHz

Lautsprecher
6,6 cm Durchmesser, 8 Ω

Ausgangsleistung
200 mW (bei 10% Klirrgrad)

Stromversorgung
230 V Wechselspannung, 50 Hz

Abmessungen
ca. 173 × 57,2 × 133,5 mm (B/H/T), einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente

Gewicht
ca. 630 g

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Für den Lötprozess wird bleifreies Lot verwendet.
In Leiterplatten werden keine halogenierten Flammschutzmittel verwendet.

Español

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería solicite sólo los servicios de personal cualificado.
No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado.
Para evitar el riesgo de incendio o electrocución, no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, un jarrón.

Características

- Sistema de ajuste automático del reloj controlado por radio.
- Radio despertador sintetizada con alarma dual FM/ AM PLL (bucle de fase cerrada).
- Triple visualizador horario: visualizador principal para el reloj y dos visualizadores secundarios para las alarmas.
- Pantalla de cristal líquido con luz de fondo verde y brillo ajustable.
- Botón de fecha para visualizar el año, mes y día.
- Fácil sintonización memorizada digital con 15 presintonías.
- D.S.T. (Daylight Saving Time): cálculo del horario de verano (función de cambio de hora).
- Varios tipos de alarmas: radio, pitido y 2 melodías.
- Repetición de alarma ampliable: el tiempo se puede ajustar de 10 a 60 minutos (máximo).
- El temporizador NAP le permite hacer una siesta y despertarse con el sonido del zumbador sin cambiar los ajustes de la alarma.
(El tiempo puede ajustarse de 10 a 120 minutos)

Ajuste de la hora y de la fecha

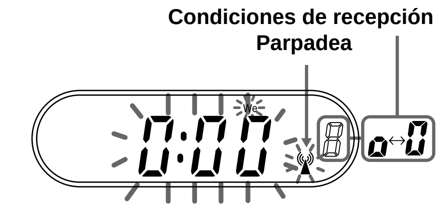
Al conectar la unidad, “0:00”, “We” y “📡” parpadearán en el visualizador.

Nota
Si no puede ver claramente el visualizador, mantenga pulsado **ENTER/BRIGHTNESS** para ajustar el brillo deseado (alto, medio o bajo).

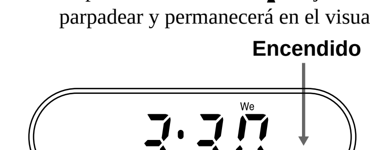
Para ajustar la fecha y la hora automáticamente

Esta radio está equipada con un sistema de ajuste automático del reloj controlado por radio.
El ajuste automático del reloj recibe los datos de tiempo estándar (año, mes, día, hora, minutos, segundos y D.S.T.) en una frecuencia prescrita y utiliza dichos datos para restablecer el reloj.

1 Conecte la unidad.
La función de ajuste automático del reloj se activa automáticamente. “📡” parpadeará en el visualizador.
Pasan unos tres minutos desde que se inicia la recepción hasta que el tiempo indicado es correcto, aunque la recepción sea buena.



2 Una vez finalizado el ajuste del reloj, éste empezará a funcionar. “📡” dejará de parpadear y permanecerá en el visualizador.



Notas
- Si se enciende la radio antes de finalizar el ajuste del reloj, la unidad deja de recibir las señales horarias.
- Si se pulsa **CLOCK AUTO ADJUST** antes de finalizar el ajuste del reloj, la unidad deja de recibir las señales horarias.

Si no se puede ajustar el reloj automáticamente

Pulse **CLOCK** hasta que oiga un pitido y pulse ▲ (hacia arriba) o ▼ (hacia abajo) del mando de desplazamiento para ajustar la hora y fecha correctas. (Consulte “Para ajustar la fecha y hora manualmente”.)

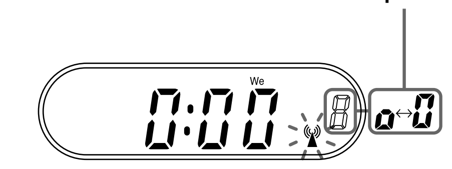
Para iniciar el ajuste automático del reloj manualmente

Si pulsa **CLOCK AUTO ADJUST**, empezará a recibir las señales horarias.
“📡” parpadeará en el visualizador. Cuando finalice el proceso de ajuste automático del reloj, éste se corregirá, si es necesario, y la indicación “📡” dejará de parpadear y permanecerá encendida en el visualizador.
Si la radio no consigue recibir las señales horarias en unos 12 minutos, el reloj quedará sin ajustar y “📡” desaparecerá del visualizador.

Notas
- Si la radio está funcionando, la unidad no puede recibir señales horarias.
- Si se enciende la radio cuando el sistema de ajuste automático del reloj está activado, la unidad dejará de recibir señales horarias.

Para comprobar la recepción

El visualizador muestra las condiciones de recepción cuando se reciben señales horarias (al enchufar el cable de alimentación en una toma de corriente o al pulsar **CLOCK AUTO ADJUST**).



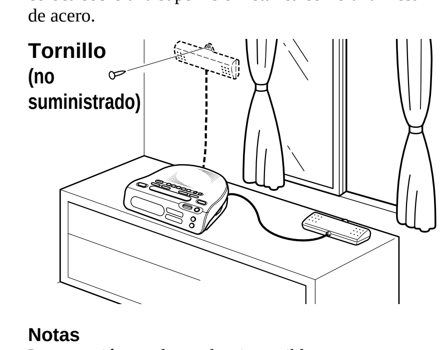
Visualizador	Recepción
Cambia regularmente entre “◘” y “▯” a intervalos de un segundo	Buena
“◘” o “▯” permanece encendido o los intervalos entre cambio y cambio son irregulares	Defectuosa

Para mejorar la recepción

La recepción viene determinada en gran medida por la ubicación de la antena de reloj controlada por radio y su orientación.

Ajuste de la ubicación de la antena de reloj controlada por radio:
Si la instalación se realiza dentro de un edificio de hormigón armado, la recepción será más débil cuanto más lejos la antena esté de la ventana. Para mejorar la recepción, coloque la antena lo más cerca posible de la ventana.

Orientación de la antena:
La recepción cambia según la orientación de la antena. Observe el visualizador para comprobar la recepción y gire la antena para orientarla hacia la dirección en la que la recepción es más estable.
La recepción puede ser defectuosa si la antena se coloca sobre una superficie metálica como una mesa de acero.



Notas
La recepción puede resultar imposible en estas ubicaciones:
- Cerca de un televisor, ordenador personal, frigorífico u otros aparatos o equipos eléctricos.
- Cerca de cables de alto voltaje o líneas eléctricas aéreas.
- Ubicaciones en las que puedan existir interferencias de señales eléctricas como una obra, aeropuerto o cualquier lugar donde exista mucho tráfico.

Ubicación de la fuente de transmisión

Las señales horarias se transmiten desde la siguiente ubicación:

Mainflingen, Alemania
50º 0,1’ N, 09º 00’ E

La intensidad de la señal de tiempo varía en función del momento de la recepción (la recepción es mejor durante la noche). Si el reloj no se ajusta o corrige automáticamente después de cambiar la ubicación u orientación de la antena de reloj controlada por radio, espere un poco para ver si mejora la recepción posteriormente.

Actualización automática de los datos de tiempo

Dream Machine está equipada con el sistema de ajuste automático de reloj, que recibe automáticamente señales horarias durante la noche, cuando la recepción es mejor. El sistema realiza nueve correcciones cada hora desde las 20:00 hasta las 4:00. Durante el funcionamiento automático, “📡” no parpadea. Si el sistema de ajuste automático del reloj no puede recibir señales horarias durante más de 24 horas, “📡” se apaga. En tal caso, pulse **CLOCK AUTO ADJUST** para iniciar el sistema de ajuste automático del reloj manualmente y cambiar la posición u orientación de la antena de reloj controlada por radio para mejorar la recepción.

Nota
La actualización automática no se puede cancelar manualmente.

Ajuste del cambio de horario
El sistema de ajuste automático del reloj cambia automáticamente la indicación horaria por Daylight Saving Time (horario de verano) y a la inversa, en el momento necesario del año.
“☼” se mostrará en el visualizador cuando el reloj esté en modo Daylight Saving Time.

Nota
Según las condiciones de recepción, el cambio a o desde Daylight Saving Time que realiza el sistema de ajuste automático del reloj se puede realizar más tarde del momento exacto de transición en el calendario anual.

Para ajustar la fecha y hora manualmente

1 Enchufe la radio despertador.
En el visualizador aparecerá “0:00”.

2 Mantenga pulsado **CLOCK** durante algunos segundos.
Usted oirá un pitido y en el visualizador comenzará a parpadear el año.

3 Pulse ▲ (hacia arriba) o ▼ (hacia abajo) del mando de desplazamiento hasta que aparezca el año correcto en el visualizador.

4 Pulse una vez **ENTER/BRIGHTNESS**.

5 Repita los pasos **3** y **4** para ajustar el mes, el día, la hora y los minutos.
Después de haber ajustado los minutos, pulse **ENTER/BRIGHTNESS** para iniciar la cuenta de los segundos, tras lo cual oirá dos pitidos cortos.

- Para ajustar rápidamente la hora actual, mantenga pulsado el ▲ (hacia arriba) o ▼ (hacia abajo) del mando de desplazamiento.
- En el paso **5**, cuando pulse **ENTER/ BRIGHTNESS** para activar el reloj después de haber ajustado los minutos, los segundos comenzarán a contarse a partir de cero.
- No es posible ajustar el reloj cuando se accede al modo de ajuste de la alarma.

Nota
El reloj está ajustado para recibir automáticamente las señales horarias y continuará recibiéndolas aunque se restablezca manualmente.

Cómo visualizar la fecha y el año

Pulse **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** una vez para ver la fecha y, antes de que transcurran dos segundos, vuelva a pulsarlo para ver el año.
El visualizador muestra la fecha o el año durante unos segundos y, a continuación, regresa a la hora actual.

Para ajustar el brillo de la iluminación de fondo

Si no puede ver claramente el visualizador, mantenga pulsado **ENTER/BRIGHTNESS** para ajustar el brillo deseado (alto, medio o bajo).

Cambio del intervalo entre canales AM

El intervalo entre canales AM variará dependiendo de la zona. El intervalo entre canales de esta unidad está ajustado de fábrica en 9 kHz o 10 kHz para cambiar el ajuste como se muestra a continuación y poder así escuchar la radio.

Área	Intervalo entre canales
Norte y Sudamérica	10 kHz
Otros países/regiones	9 kHz

1 Enchufe la radio despertador.
Pulse **OFF/ALARM RESET** para desconectar la alimentación.

2 Mantenga pulsado **OFF/ALARM RESET** y, al mismo tiempo, pulse **ON/BAND** durante más de 5 segundos.
Se cambiará el paso del canal AM. Si vuelve a realizar el paso **2**, volverá a cambiar el paso de canal.

Notas
- Cuando se cambia el intervalo entre canales AM, se inicializan las emisoras memorizadas de AM.
- Cuando se cambia el intervalo entre canales AM, también lo hace el intervalo entre canales FM.

Utilización de la radio
—Sintonía manual

1 Pulse **ON/BAND** para conectar la alimentación de la radio.
El visualizador mostrará la banda y la frecuencia después de algunos segundos, y después volverá a indicar la hora actual.

2 Pulse repetidamente **ON/BAND** para seleccionar la banda deseada.
Cada vez que la pulse, la banda cambiará de la siguiente forma:

→ AM → FM1 → FM2 ⏎

Si utiliza el modo de presintonía de FM1 o FM2, puede escuchar la radio en cualquier modo (consulte “Memorización de la emisora favorita”).

3 Utilice **TUNING +** o **–** para sintonizar la emisora deseada.
El intervalo entre canales FM se ajusta en 0,05 MHz* y el paso de canal AM se ajusta en 9 kHz.

* La visualización de la frecuencia de FM aumenta o disminuye a intervalos de 0,1 MHz. Por ejemplo, la frecuencia de 88,00 y 88,05 MHz se muestra como “88.0 MHz”.

Cuando se recibe la frecuencia mínima de cada banda durante la sintonización, se emiten dos pitidos cortos.

4 Ajuste el volumen utilizando **VOLUME**.

- Para desconectar la alimentación de la radio, pulse **OFF/ALARM RESET**.
- Para comprobar la emisora que esté recibiendo, pulse ligeramente **TUNING +** o **–** u **ON/BAND**. El visualizador mostrará la banda y la frecuencia después de algunos segundos, y después volverá a indicar la hora actual.

Mejora de la recepción

FM: Extienda completamente la antena monofilar de FM para incrementar la sensibilidad de recepción.
AM: Gire la unidad en sentido horizontal para obtener una recepción óptima. La unidad tiene una antena de barra de ferrita incorporada.

No utilice la unidad sobre un escritorio de acero ni sobre una superficie de metal, puesto que podrían producirse interferencias en la recepción.

Memorización de la emisora favorita
—Sintonización memorizada

Puede memorizar hasta 10 emisoras en FM (5 emisoras en FM1 y 5 emisoras en FM2) y 5 emisoras en AM.

Memorización de una emisora

1 Siga los pasos **1** a **4** de “Utilización de la radio” y sintonice manualmente la emisora que desea memorizar.

2 Mantenga pulsado el botón **STATION•SELECT/PRESET** deseado hasta que oiga dos pitidos cortos.

Ejemplo: Para almacenar AM 1 260 kHz en la tecla de memorización **2**.

La frecuencia aparecerá durante algunos segundos, y después la visualización volverá a la de la hora actual.

Para memorizar otra emisora, repita estos pasos.
Para cambiar la emisora memorizada, sintonice la emisora deseada y mantenga pulsada una de las teclas del **1** al **5 PRESET TUNING**. La nueva emisora reemplazará la emisora anterior memorizada en el botón de presintonía **PRESET TUNING**.

Sintonía de una emisora memorizada

1 Pulse **ON/BAND** para conectar la alimentación de la radio.

2 Pulse el botón **STATION•SELECT/ PRESET** en la que esté almacenada la emisora deseada.

3 Ajuste el volumen utilizando **VOLUME**.
Después de algunos segundos, la visualización volverá a la de la hora actual, pero la indicación del número de memorización permanecerá.

Programación de la alarma

Usted podrá elegir entre dos tipos de alarma: Radio y Pitido.
La alarma sonará todos los días a la misma hora.
El ajuste predeterminado en la fábrica para la radio y el pitido son las 0:00.

Notas
- Antes de ajustar la alarma, ajuste la hora actual.
- La recepción de la radio se interrumpirá durante el ajuste de la hora de la alarma.

Cómo programar la hora de la alarma

1 Mantenga pulsado **ALARM A** o **ALARM B** durante unos segundos.
Tras emitir un pitido, la hora parpadea en el visualizador de alarma.

2 Pulse ▲ (hacia arriba) o ▼ (hacia abajo) del mando a desplazamiento para seleccionar la hora.
Para ajustar rápidamente la hora, mantenga pulsado ▲ (hacia arriba) o ▼ (hacia abajo) del mando de desplazamiento.

3 Pulse **ENTER/BRIGHTNESS**.
Tras emitir un pitido, los minutos parpadean en el visualizador de alarma.

4 Repita los pasos **2** y **3** para ajustar los minutos.
Se emite un pitido para confirmar el ajuste de la hora. Aparece “RADIO•SOUND”.
Puede elegir entre los modos “RADIO” y “SOUND”.
Ajuste el modo de alarma como sigue:
- RADIO: consulte “**A** Ajuste de la alarma con radio”
- SOUND: consulte “**B** Ajuste de la alarma con sonido”

A Ajuste de la alarma con radio

En la alarma con la radio, se reproduce la emisora especificada para el despertador.

1 Realice los pasos **1** a **4** de “Cómo programar la hora de la alarma”.

2 Pulse ▲ (hacia arriba) o ▼ (hacia abajo) del mando de desplazamiento para seleccionar el modo de alarma “RADIO”.
Aparece “WAKE UP STATION” en el visualizador.

3 Pulse **ENTER/BRIGHTNESS**.
Tras emitir un pitido, el número de presintonía parpadea en el visualizador.

4 Pulse ▲ (hacia arriba) o ▼ (hacia abajo) del mando de desplazamiento para seleccionar la emisora deseada como despertador.
El numero de presintonía cambia en el orden siguiente:

→ P– ←→ AM P1 al 5 ←
FM2 P1 al 5 ←→ FM1 P1 al 5 ←

“P-” es la última emisora recibida.
Puede seleccionar directamente la emisora para el despertador pulsando **ON/BAND** o el botón **STATION•SELECT/PRESET** cuando no aparece la indicación “P-”.

5 Pulse **ENTER/BRIGHTNESS**.
Dos pitidos cortos confirmarán el ajuste y desaparecerá la indicación ALARM A o B.

B Ajuste de la alarma con sonido

En la alarma con sonido, se reproduce el sonido especificado como despertador.

1 Realice los pasos **1** a **4** de “Cómo programar la hora de la alarma”.

2 Pulse ▲ (hacia arriba) o ▼ (hacia abajo) del mando de desplazamiento para seleccionar el modo de alarma “SOUND”.
Aparece “WAKE UP SOUND” en el visualizador.

3 Pulse **ENTER/BRIGHTNESS**.
Se oirá el número de sonido del despertador que se ha mostrado.

4 Pulse ▲ (hacia arriba) o ▼ (hacia abajo) del mando de desplazamiento para seleccionar el sonido deseado como despertador.
1: Pitido
2: “Cuatro estaciones: Primavera” Antonio Lucio Vivaldi
3: “Para Elisa” Ludwig van Beethoven

5 Pulse **ENTER/BRIGHTNESS**.
Dos pitidos cortos confirmarán el ajuste y desaparecerá la indicación ALARM A o B.

Para utilizar la alarma con radio y pitido

1 Ajuste las dos horas de alarma para ALARM A y B (consulte la sección anterior).

2 Pulse **ALARM A** o **ALARM B**.
Se activará la indicación de ALARM A o B.

Si Alarm A y B están ajustadas en la misma hora, tendrá prioridad el ajuste de Alarm A.

Para dormir algunos minutos más

Pulse **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.
La radio o el pitido dejarán de sonar, pero volverán a hacerlo automáticamente después de unos 10 minutos.
Cada vez que pulse **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**, el intervalo de repetición de la alarma cambiará de la forma siguiente:

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

El visualizador mostrará el intervalo de repetición de la alarma durante algunos segundos y después mostrará la hora actual. Si pulsa **SNOOZE/DATE/ SLEEP OFF** después de que haya aparecido la hora actual, el intervalo de repetición de alarma volverá a comenzar de nuevo desde 10 minutos.

La duración del intervalo de repetición de alarma es de 60 minutos como máximo.

Para silenciar la alarma

Para silenciar la alarma, pulse **OFF/ALARM RESET**.
La alarma funcionará a la misma hora del día siguiente.

Para desactivar la alarma

Pulse **ALARM A** o **ALARM B**.
Se desactiva la indicación de ALARM A o B.

Utilización del temporizador NAP (temporizador de cuenta atrás)

El temporizador NAP hace sonar el pitido transcurrido un tiempo preestablecido.
Pulse repetidamente **NAP** hasta que se muestren los minutos deseados.
Cada vez que lo pulse, el visualizador cambiará de la forma siguiente:

OFF → 10 → 20 → 30
↑ 120 ← 90 ← 60 ←

Cuando el visualizador pase de “OFF” a “10”, oirá dos pitidos.
Aparece “NAP” y se muestra el tiempo NAP durante unos segundos.
El temporizador NAP empieza la cuenta atrás del tiempo NAP.
Cuando ha transcurrido el tiempo NAP seleccionado, se emite un pitido y “NAP” parpadea en el visualizador.
El pitido se apaga automáticamente transcurridos unos 60 minutos.

Para detener el temporizador NAP

Pulse **NAP** u **OFF/ALARM RESET** para silenciar el pitido.

Para desactivar el temporizador NAP

Pulse **NAP**.
“NAP” desaparece del visualizador.

Programación del temporizador de apagado

Usted podrá dormirse escuchando la radio utilizando el temporizador de apagado que incorpora la unidad, que desconectará automáticamente la alimentación de la radio después de la duración programada.

Pulse **SLEEP**.
La alimentación de la radio se conectará. Usted podrá programar el temporizador de apagado a duraciones de 90, 60, 30 ó 15 minutos. Cada vez que pulse el botón, la visualización cambiará de la forma siguiente:

OFF → 90 → 60
↑ 15 ← 30 ←

Cuando el visualizador pase de “OFF” a “90”, oirá dos pitidos.
Cuando se haya ajustado el tiempo programado, en el visualizador aparecerá “SLEEP”.
La radio permanecerá conectada durante el tiempo programado, y después se desconectará.

- Para desconectar la alimentación de la radio antes de la hora programada, pulse **SNOOZE/DATE/ SLEEP OFF**.

Para utilizar el temporizador de apagado y la alarma

Usted podrá dormirse escuchando la radio y despertarse con el sonido de la radio o del pitido a la hora programada.

1 Programe la alarma. (Consulte “Programación de la alarma”.)

2 Programe el temporizador de apagado. (Consulte “Programación del temporizador de apagado”.)

Solución de problemas

Si la unidad presenta algún problema, realice estas comprobaciones sencillas para determinar si necesita o no reparación.
Si el problema persiste, consulte a su proveedor Sony.

No se reciben las señales horarias
- Ubicación incorrecta para la recepción de la antena.
Pruebe de mejorar la recepción moviendo la antena a otra ubicación. Si la recepción continúa siendo defectuosa, espere unos segundos, ya que puede mejorar posteriormente. Consulte “Mejora de la recepción”.

El reloj no muestra la hora correcta.
- ¿Se ha producido una interrupción del suministro eléctrico de más de 1 minuto?

La alarma con radio o con pitido no suena a la hora de la alarma programada.
- ¿Se ha activado la alarma con radio o con pitido deseada? (Es decir, ¿se ha iluminado la indicación ALARM A o B en el visualizador?)

La alarma con la radio se activa, pero no se emite sonido a la hora de la alarma programada.
- ¿Ha ajustado VOLUME?

Precauciones

- Utilice la unidad solamente con las fuentes de alimentación indicadas en “Especificaciones.”
- La placa de características en la que se indica la tensión de alimentación, etc., se encuentra en la parte inferior de la unidad.
- Para desconectar el cable de alimentación (de la red) tire del enchufe, no del propio cable.
- La unidad no se desconectará de la fuente de alimentación de ca (red) mientras permanezca enchufada en una toma de dicha red, aunque haya desconectado la alimentación de la propia unidad.
- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, como un radiador o un conducto de calefacción, ni sometida a la luz solar directa, polvo excesivo, vibraciones, ni golpes.
- Mantenga la unidad debidamente ventilada para evitar que se produzca un recalentamiento interno de la misma. No coloque la unidad sobre superficies (alfombras, mantas, etc.) ni cerca de telas (cortinas) que puedan bloquear los orificios de ventilación.
- Si dentro de la unidad cae algún objeto sólido o un líquido, desconéctela y haga que sea revisada por personal cualificado antes de volver a utilizarla.
- Para limpiar el exterior, utilice un paño suave humedecido en una solución poco concentrada de detergente.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con la unidad, póngase en contacto con su proveedor Sony.

Especificaciones

Visualización de la hora
Sistema de 24 horas

Gama de frecuencias

Banda	Frecuencias	Intervalo entre canales
FM	87,5-108 MHz	0,05 MHz
AM	531-1 602 kHz	3 kHz

Altavoz
Aprox. 6,6 cm de diá., 8 Ω

Salida de potencia
200 mW (con el 10 % de distorsión armónica)

Alimentación
230 V ca, 50 Hz

Dimensiones
Aprox. 173 × 57,2 × 133,5 cm (an/al/prf), incluyendo partes y controles salientes

Masa
Aprox. 630 g

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Se ha utilizado soldadura sin plomo.
Las placas del circuito impreso no contienen retardantes de llama halogenados.